

## Lettre 6

Dimanche 10 juin	Sunday, June 10th, 1945
<p>Mon <u>tres</u> cher Billy</p> <p>J'ai reçu votre <u>tres</u> gentille lettre avec une joie <u>immence</u>, il paraît que Bob est venu a Nice pour deux jours, <b>je l'ai su part Christiane</b> et je m'étonne qu'il ne soit pas venu a la maison pour me donner de vos nouvelles.</p> <p>Mais enfin j'espere qu'un jour vous viendrez en <u>permission</u><sup>5</sup> de sept jours, malheureusement sept jours passent <u>tres</u> vite. Le jour que vous <u>viendrez</u> sera pour moi une grande joie.</p> <p>Cette après-midi je suis <u>aller danser a la Red Cross</u>, j'étais bien triste, cher Billy <b>j'aurai</b> tant aimer <u>danser</u> avec vous. Avez-vous reçu mes petites photos, J'en ai une grande que je vous <u>donnerez</u> le jour que vous <u>viendrez a</u> Nice.</p> <p>Le soir je n'oublie jamais de <u>regardé</u> notre chère petite étoile, <u>et</u> il me semble qu'elle brille plus que les autres.</p> <p>Mon <u>tres</u> cher Billy, j'ai hâte de vous revoir, je souhaite que <u>se</u> sera bien vite.</p> <p>Je passe toujours mes journées toute seule avec Maman, je ne parle pas aux soldats et <u>a la Red Cross</u> dès que la dance <u>et</u> fini je leur <b>échappe</b>, Maman vient toujours me <u>cherche a</u> la sortie. Maman est en même <u>tent</u> ma plus grande amie, <u>et</u> nous parlons <u>tres</u> souvent de vous, elle m'accompagne aussi <u>a</u> mes leçons de chant.</p> <p><u>Tres</u> cher Billy maintenant je vous quitte avec grand regret, Maman se <u>joient a</u></p>	<p>My dearest Billy,</p> <p>I received your nice letter with great joy. I heard that Bob came to Nice for two days, I heard it from Christiane and I am surprised that he did not come to the house to give me news about you.</p> <p>But still, I hope one day you will come back on leave for seven days, but unfortunately, seven days pass very quickly. The day you come will be a big joy for me.</p> <p>This afternoon, I went to a dance at the Red Cross, I was quite sad dear Billy. Oh how I loved dancing with you. Have you received my little photos? I have a big one that I will give you the day you come to Nice.</p> <p>In the evening, I never forget to look at our dear little star, and it seems to me that it shines brighter than the others.</p> <p>My dearest Billy, I can't wait to see you again, I hope it will be very soon.</p> <p>I spend my days all alone with mother, I don't speak to the soldiers and at the Red Cross, as soon as the dance is over, I escape. Mother always comes to get me at the exit. Mother is, at the same time, my best friend, and we often speak of you. She also accompanies me to my singing lessons.</p> <p>Dearest Billy, now I leave you with a lot of regret. Mother joins</p>

<sup>5</sup> Permission militaire

moi pour vous envoyez toutes sa plus grande sympathie, transmettre mes meilleurs souvenir a Bob, et pour vous Billy cheri, recevez tout mon amour et mille baisers

Jany

P.S. Repondez moi bien vite

me in sending your our deepest love, give my very best to Bob, and for you, Billy dear, have all my love and a thousand kisses.

Jany

P.S. Answer me quickly

## Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research